

Edición N°4



Fundación de Cultura y Turismo
San Pedro de Atacama

HICKA

Diciembre 2021

Don Quintín

artesano tradicional de Río Grande

Orlando Cortés, concejal de San Pedro de Atacama:

“Somos una zona turística y nadie nos enseñó a hacer turismo”

MESA DE TODOS LOS SANTOS

Nuestras tradiciones

HICKA: Señal en Ckunsá

H I C

TEMAS

- 1 Mesa de Todos los Santos, nuestras tradiciones Lickanantay**
Editorial: Rubén Reyes.
- 2 Día de la Fauna Chilena.**
Por Carolina Díaz del Programa de Concientización Turística
- 3 Don Quintín: “Estoy agradecido de ser artesano, estoy agradecido de la vida”**
Por: Del Pilar R.G
- 4 Yockontur: Un programa para hablar de concientización turística, cultural y patrimonial**
Por: Del Pilar R.G
- 5 Concejal Orlando Cortés: “Somos una zona turística y nadie nos enseñó a hacer turismo”**
Por: Del Pilar R.G
- 6 La comuna de San Pedro de Atacama celebró 41 años de aniversario con un carnaval familiar**
Por Haui Romero, coordinadora del área de Cultura
- 7 Día del Cine Chileno: Taller y festival para un acceso democrático al 7mo arte**
Por: Daniela Esperanza, del Equipo de Comunicaciones
- 8 Exposición Fotográfica: Bailes tradicionales de la cuenca del salar**
Por: Daniela Esperanza, del Equipo de Comunicaciones
- 9 Jóvenes estudiantes de San Pedro de Atacama se capacitan en No Deje Rastro**
Por equipo del área de Turismo



Señal en Ckunsá

EQUIPO

Director

Rubén Reyes

Editora y Periodista

Del Pilar RG

Dirección de Arte y diseño editorial

Juan Pablo Angel Ardiles

Diseño editorial y fotografía

Daniela Esperanza

Colaboran: Karina Soza, Haii Romero,
Diego Campos, Carolina Díaz.



MESA DE TODOS LOS SANTOS, NUESTRAS TRADICIONES LICKANANTAY

Editorial: Rubén Reyes

Director Ejecutivo de la Fundación de Cultura y Turismo

Vivimos en territorio Lickanantay, donde los antepasados y difuntos son parte relevante de nuestra cosmovisión. El pasado es importante para proyectar el futuro, los recuerdos de hombres y mujeres que transmitieron y transmiten de forma oral las vivencias de los abuelos y abuelas, nos han permitido mantener las costumbres de tantos años, que con la evangelización han dado paso al sincretismo de éstas.

En los pueblos andinos, los abuelos y abuelas enseñaron que el 1 de noviembre, Día de Todos los Santos, la tradición de colocar una mesa por los difuntos es señal de respeto permanente hacia nuestros antepasados. Cada pueblo tiene sus costumbres para la preparación de la mesa y los ritos cristianos que acompañan la fecha.

Días previos se realizan tareas en las que participan familiares y miembros de la comunidad, como juntar la leña y el agua para cocinar, comprar los ingredientes para las preparaciones e ir al cementerio a sacar la cruz y llevarla a la misa.

Quienes acompañan ayudan a preparar la mesa con flores de pisangalla de maíz, dulces tradicionales como capia, rosquetes hechos al horno y adornados con clara de huevo, panes dulces en forma de escalera, platos típicos como patasca, locro, cazuela y todo tipo de bebidas con las que se recibirán las almas de las personas fallecidas en la familia.

En San Pedro de Atacama, partir de las 12 horas del día 1 de noviembre la mesa debe estar lista para recibir a los antepasados, mientras que vecinos y parientes acompañan toda la noche a las familias que colocan mesas, con rezos y coplas

lentas y penosas, hasta esperar el amanecer del 2 de noviembre, Día de Todos los Difuntos. Este día los dolientes atienden a quienes acompañaron sirviendo licores y comida, repartiendo todo lo que se encuentra en la mesa para luego ir al cementerio a misa, a colocar la cruz y el arco adornado en la sepultura del difunto. La tradición concluye convidando un almuerzo a todos quienes acompañaron.

Para nosotros los lickanantay es una de las actividades familiares y comunitarias más importantes, donde se reúne el pueblo, los vecinos y amigos. Este es el momento donde se conversa, se hacen relatos de las vivencias de cada uno, en este espacio se produce la transmisión oral de los saberes de los más ancianos a los más jóvenes, todos salen fortalecidos y llenos de conocimientos. 🌸



DÍA DE LA FAUNA CHILENA

Por: Carolina Díaz, del programa de Concientización de Turística

Desde 2014 a la fecha, cada primer sábado de noviembre se celebra el Día de la Fauna Chilena, impulsado por el Instituto Jane Goodall a través de iniciativas educativas que creen conciencia sobre la importancia de las especies nativas de Chile y su naturaleza.

En Chile, a pesar de no tener la biodiversidad de animales como en las amazonas o África, existe un gran endemismo en la fauna, es decir especies que solo habitan en el país. Sin embargo, ¿Cuántas de estas especies conocemos? ¿Somos capaces de diferenciar a los animales del ambiente marino, de los bosques o del desierto? ¿Son los mismos animales que podemos observar en el Norte los que luego encontramos en la zona Centro o Sur?

Desde la Fundación de Cultura y Turismo, no quisimos quedar fuera de esta conmemoración y a través de un concurso de antifaces inspirados en la fauna del Salar de Atacama hechos con materiales reciclados, promoviendo el cuidado del medio ambiente.

Además, en respeto y conexión con el territorio, cantamos una copla dedicada a nuestros animales, creada por Samuel Varas y producida por el equipo de la Fundación.

Llamas, vicuñas, chinchillas

El desierto han conquistado

Zorro, vizcachas, flamencos también se han adaptado

Illauca illauca

Y Atacama pujllaicito

Pale pale palecito

Canta pues corazoncito



Tchapur, sutar, tchalti, solar

Animales que han llegado

Y aquí en nuestro desierto, nombres en ckunsa hemos dado 🌀

Categoría Achamitchi - Gato Andino

Renato Antonio Aramayo Puca ;
antifaz de Quirquincho;
6to B Escuela E26



Categoría Ailtzir - Vizcacha:

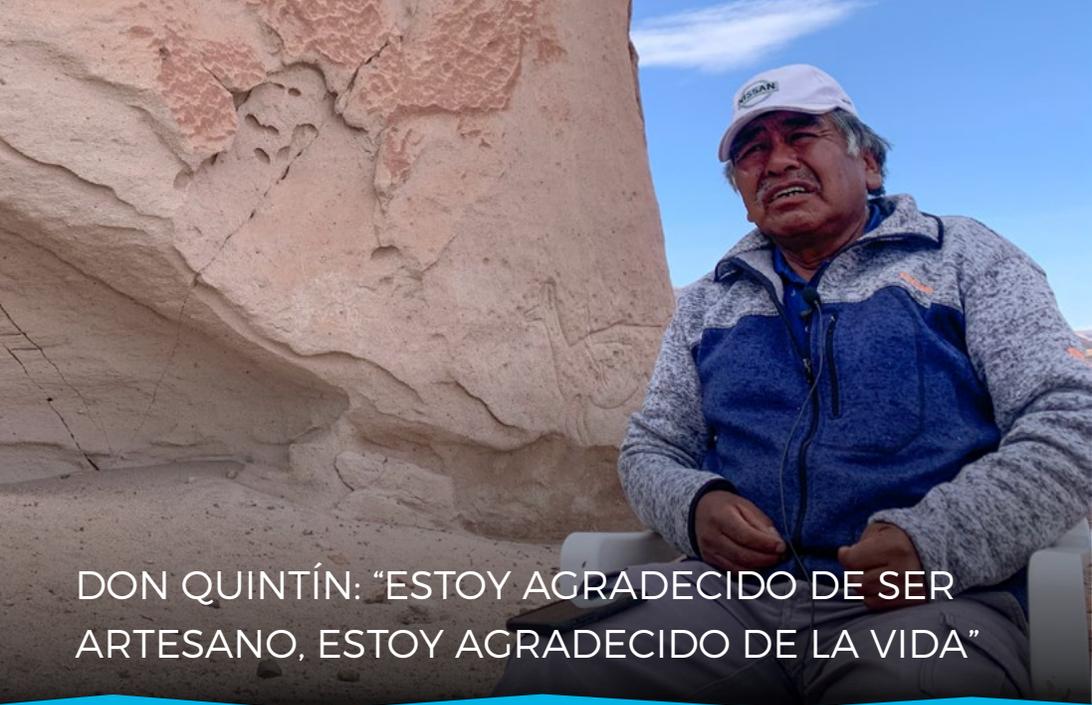
Manuel Emiliano Aramayo Puca;
antifaz de Pequén;
4to B Escuela E26



Categoría Ckubí - Chinchilla

Augusto Isaac Gonzalez Puca;
antifaz de Lagartija de Fabián;
1ro B Complejo Educacional Toconao





DON QUINTÍN: “ESTOY AGRADECIDO DE SER ARTESANO, ESTOY AGRADECIDO DE LA VIDA”

Por: Del Pilar R.G.

Este territorio indígena conserva entre sus abuelos y abuelas el arte local, artesanos y artesanas que con sus manos tejen, moldean y esculpen elementos representantes de la cultura lickanantay. Entre estos baluartes atacameños está Quintín Condori Cruz, un artesano del pueblo de Río Grande que mantiene en sus creaciones las tradiciones ancestrales.

¿Cómo llegó a ser artesano?

Mirando yo he aprendido de mi abuela. Antes lo viejitos eran muy estrictos con su trabajo y lo respetaban mucho, entonces ellos no te admitían un pedazo de barro para “oye niño juega o haz algo” nada, uno tenía que estar lejos. Pero yo tenía la idea de cómo se preparaba el barro, desde chiquitito. En la escuela igual tenía un profesor que pedía barro a los apoderados y ahí nos hacía trabajar y claro, hacíamos puras cuestiones. Pero después el trabajo me fue enseñando, también con el cactus, con la lana, solito mirando.

¿Qué es lo más importante de hacer artesanía?

Bueno, mantener mi cultura, aunque poco me enseñó mi padre, mi madre, mi abuela, yo aprendí mirando, pero valoro su trabajo que hacían ellos y eso más

me lleva a que no se pierda. He tratado de trabajar lo más ancestral, como lo hacían los abuelos no he querido cambiarlo, pucha comprarme un torno es otra cosa o cocer en horno es otra cosa, le da otro color ala artesanía en greda.

¿Qué es lo que le gusta de hacer artesanía?

Bueno, como le decía mantener mi cultura y usted sabe, si uno trabaja y recibe un billetito, bienvenido. Yo estoy agradecido de ser artesano, estoy agradecido de la vida. 🌀

YOCKONTUR: UN PROGRAMA PARA HABLAR DE CONCIENTIZACIÓN TURÍSTICA, CULTURAL Y PATRIMONIAL

Por: Del Pilar R.G

Con la grabación y producción de seis capítulos donde hablamos sobre la observación de aves, de la Reserva Nacional de los Flamencos, del Gato Andino, del patrimonio astronómico, de música e identidad local y un turismo sustentable en la alta montaña, Yockontur concluye su primer año de transmisión.

En el marco del Plan de Concientización Turística, al que se integraron también la concientización de la Cultura y el Patrimonio, es que el equipo de comunicaciones de la Fundación de Cultura y Turismo realizó un podcast de entrevistas a actores locales relacionados al cuidado de la naturaleza, a la promoción de un turismo sustentable y de intereses especiales, y al fomento de la cultura y patrimonio de Atacama La Grande.

Con dos temporadas de tres capítulos cada una y la participación de Tatai Solor, primero como conductora y luego como reportera, se buscó el acercamiento

HICKA

a un público familiar, con contenido que interese a la infancia, disponiendo instancias de diálogo, reflexión y visibilización de temáticas de educación ambiental, patrimonial y cultural, las cuales están estrechamente relacionadas con el desarrollo de un turismo sustentable en la comuna de San Pedro de Atacama junto a la mirada y experiencia de los diferentes actores y actoras locales.

Yockontur es una palabra en Ckunska que significa *hablar*, un ejercicio fundamental para el traspaso de conocimiento en los pueblos originarios, pero también para la sociedad actual que tiene a disposición diferentes herramientas comunicacionales.

Buscando llegar al oído de la población de nuestra comuna, el programa se difundió en redes sociales, plataformas digitales y radios locales.

Si quieres escuchar el podcast ingresa al perfil de Yockontur en Spotify y Youtube.





CONCEJAL ORLANDO CORTÉS: “SOMOS UNA ZONA TURÍSTICA Y NADIE NOS ENSEÑÓ A HACER TURISMO”

Por: Del Pilar R.G.

El concejal Orlando Cortés, esposo y padre de dos niñas, es oriundo de San Pedro de Atacama, estudió Ingeniería en gestión de calidad y medio ambiente en Inacap y además de su cargo en el Concejo Municipal, también es vicepresidente del directorio de la Fundación de Cultura y Turismo.

Si bien su cargo actual es la primera incursión que tiene en el mundo de la política, como ciudadano y apoderado de sus hijas siempre tuvo una posición activa en las problemáticas locales de la comuna.

¿Cuáles son los principales desafíos en materia de Turismo en la comuna?

Si bien somos una zona de interés turístico, nadie nos enseñó a nosotros hacer turismo, entonces todos fuimos haciendo lo que cada comunidad cree que

HICKA

administra de una manera y otra de otra manera, además con los cambios de directiva de las comunidades no hay continuidad de algunos proyectos.

Uno agradece los esfuerzos de la Fundación de Cultura y Turismo de crear un PLADETUR (2020 – 2025), crear una ordenanza, pero falta mucho por hacer. Nosotros no contamos dentro de la Municipalidad con un departamento de turismo, entendiendo cómo este rubro se ha empoderado y desarrollado en la comuna.

¿Cómo se hace frente a los problemas medioambientales de la comuna?

Hoy no tenemos políticas u ordenanzas municipales fuertes para ir en protección de los entornos, de hecho, nuestro salar se encuentra en desequilibrio hídrico, se saca más del agua acordado en toda esta actividad minera que se realiza. Hoy es contradictorio juntarse hablar del agua, porque el tema central es cuidarla y protegerla, y los conceptos suenan bonitos, pero por detrás firmamos convenios. Y eso ha generado una división en nuestro pueblo porque hoy hay atacameños que quieren defender este recurso y no permiten ningún tipo de negociación y está el atacameño que tiene este discurso de proteger y defender el agua, pero no quiere darles término a los convenios. Y todo esto lo gatilla el dinero.

Y la disponibilidad a los convenios ¿no estará relacionado a las carencias y necesidades de las localidades?

Por supuesto, las necesidades de los pueblos son muy fuertes y están muy marcadas. **Y hoy en día, lamentablemente estas empresas, que son tan inteligentes y estratégicas, ven la vulnerabilidad de las personas para ellos llegar con la solución, pero a cambio de algo.**

Yo digo esto con mucho respeto, hoy día nuestros abuelos dentro de su sana ignorancia son muy agradecidos por que les llegó una ambulancia de tal empresa, o se implementó una clínica dental móvil, o sea, un montón de cosas que van en ayuda de la comunidad y estas personas van a estar eternamente agradecidos, pero **el agua no tiene precio.** 🌀

LA COMUNA SAN PEDRO DE ATACAMA CELEBRÓ 41 AÑOS DE ANIVERSARIO CON UN CARNAVAL FAMILIAR

Por Haui Romero, coordinadora del área de Cultura

Cada 25 de noviembre se celebra un nuevo aniversario de nuestra comuna, y pese a que habían pasado varios meses sin actividades presenciales, el mes de noviembre estuvo dedicado a esta celebración con todos los protocolos sanitarios. Desde la Fundación de Cultura y Turismo quisimos llevar alegría y entretención a todos los pueblos con el Carnaval Familiar.



Dando la oportunidad a artistas locales de mostrar su pasión por la música y la danza, se realizó un espectáculo donde los pueblos pudieron compartir en familia, bailar y disfrutar con la presentación de la cantautora Margarita Chocobar, Conjunto Cuequero Bailando Amores, Grupo de Danzas Haalarcota, la Muñeca Josefina, Javier Fernández "El Charro" y el grupo de música andina Nairaxha, quienes agradecieron la oportunidad de recorrer la comuna compartiendo su arte con todos los asistentes.

El periplo realizó un recorrido por Río Grande, Socaire, Talabre, Camar y Toconao, finalizando en Peine, con una recepción muy emotiva y participativa por parte de la gente lugareña. Las familias, grandes y chicos, disfrutaron de los juegos y momentos para bailar con las diferentes agrupaciones. Sin duda, una experiencia que agradecemos y esperamos que se repita. 🌟







FESTIVAL DE CINE ITINERANTE
CKUNSA ATACAMA



DÍA DEL CINE CHILENO: TALLER Y FESTIVAL PARA UN ACCESO DEMOCRÁTICO AL 7MO ARTE

Por: Equipo de Comunicaciones

En Chile, cada 29 de noviembre se conmemora el “Día del Cine Chileno”, en homenaje a Carmen Bueno y Jorge Müller, cineastas detenidos y desaparecidos el 29 de noviembre de 1974 por agentes de la DINA. En el marco de este hito del mes, se desarrollaron dos iniciativas lideradas por Daniela Esperanza, fotógrafa y creadora audiovisual lickanantay.

Taller de Cine

A través de una alianza educativa con el Complejo Educacional Toconao y el Liceo Agropecuario Lickan Antay de SPA, se llevó a cabo un taller intensivo de realización y apreciación cinematográfica, con jóvenes estudiantes donde nos empapamos durante 6 jornadas en el proceso. Parte del taller buscó difundir algunas de las apreciaciones que tiene el mundo de los creadores cinematográficos como que:

- El cine es un derecho del pueblo y como tal deberán buscarse las formas apropiadas para que llegue a todos los chilenos.
- El cine es un arte.
- El Cine Chileno, por imperativo histórico, debe ser un acto de memoria y resguardo.

Festival Ckunsa Atacama

Esta iniciativa también se enmarca en el mes de aniversario de la comuna y contó con más de 5 trabajos audiovisuales, a los que se suma la presentación del trabajo final de las y los jóvenes que realizaron el taller.

En las localidades de Peine y el ayllu de Coyo, se proyectó "Perro Cuento" una serie animada y creada por Mixie Araya, realizadora audiovisual chuquicamatina. Un contenido familiar que también estuvo acompañado de las realizaciones audiovisuales de las y los talleristas.

Estas dos iniciativas concluyeron en la fecha conmemorativa del 29 de noviembre, con un conversatorio magistral a cargo de realizadores de talla internacional, como lo es la productora Fábula y Mixie Araya con su productora "Yareta". Junto a estas eminencias los estudiantes del taller tuvieron un conversatorio donde exploraron sus dudas sobre la industria creativa y sus grises.

Finalmente, por medio de una ceremonia en nuestro casco histórico, se reconoció con mucho orgullo la labor de los estudiantes, proyectando sus productos y entregándoles su diploma de honor, para luego cerrar con una jornada de proyección de películas. 🍷



HICKA

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA: BAILES TRADICIONALES DE LA CUENCA DEL SALAR

Por Daniela Esperanza, del equipo de comunicaciones

Las instancias creativas en la cuenca y un panorama desde las artes, ha sido una escena poco explorada, poco manifestada y también poco difundida, como si se tratara de un evento para pocos. En esta ocasión no quisimos que fuera así, la exposición “Bailes Tradicionales de la cuenca del Salar” donde tuve el honor de hacer la edición curatorial, es una compilación de registros autorales desde los años 90`realizada por el actual Edil de San Pedro de Atacama, Justo Zuleta.

Con el objetivo de crear esta narrativa visual en el marco de la conmemoración de un nuevo aniversario de la comuna, la Fundación de Cultura y Turismo de San Pedro de Atacama buscó encausar y materializar una puesta en valor hacia los bailes y danzas de nuestras historias territoriales, como lo es el Llamero, los Catimbanos de Quitar y Yaye, el Baile Negro del Carmen, los Toritos de Solor y Séquitor, el baile Gitano y Pedro Pablo.

Con estos registros es que se creó una exposición fotográfica en la entrada de la Iglesia con libre acceso, siendo parte del recorrido artístico cultural de aquel día, donde en paralelo se estaba presentando la Orquesta Popular de San Pedro de Atacama, mientras las personas disfrutaban del evento.

Pocas veces en mi experiencia como artista visual, había visto que en la misma exposición fotográfica se haga un llamado a quienes la protagonizan, brindando honor y reconocimiento a través de la entrega de un galvano. Sus representantes estaban presentes y orgullosos de vestir sus trajes.

Que felicidad fue ver este tipo de acciones donde se distingue a quienes mantienen estos patrimonios inmateriales de la cuenca, donde nos despojamos de la inmediatez de lo digital y se logra tener un contacto humano en el marco de la cultura, el arte y el patrimonio de nuestra Atacama la Grande. 🌻



JÓVENES ESTUDIANTES DE SAN PEDRO DE ATACAMA SE CAPACITAN EN NO DEJE RASTRO

Por: El Área de Turismo

Durante el mes de noviembre jóvenes estudiantes del Liceo Likan Antai pudieron capacitarse en técnicas para acampar y viajar por con mínimo impacto en áreas naturales, protegidas o espacios abiertos, a través de la certificación como Monitores de los principios de No Deje Rastro (NDR).

El curso implementado por Latitud Vila se llevó a cabo en dos etapas: la primera consistió en la entrega, discusión y práctica en terreno de los principios de NDR, debiendo aplicar estos conocimientos en las salidas a terreno, donde se llevaron a cabo actividades de turismo aventura como montañismo, trekking y escalada deportiva, en territorios autorizados por las comunidades correspondientes. En la segunda etapa, las y los jóvenes que participaron debieron realizar una charla a otros estudiantes, compartiendo y reflexionando sobre lo aprendido.

No Deje Rastro es un programa internacional diseñado para asistir a visitantes en áreas naturales, previniendo el impacto de su visita, brindando herramientas para evaluar las acciones y tomar decisiones que causen menor impacto, buscando promover la realización de actividades responsables al aire libre. Este ha sido el enfoque del área de Turismo de la Fundación, que a través del convenio realizado con el Liceo Likan Antai y Albemarle, permitió esta capacitación a 18 jóvenes de la especialidad de turismo de 4to Medio. 🌿



HICKA



Fundación de Cultura y Turismo
San Pedro de Atacama



 **ALBEMARLE®**